Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 57 (1939)

Heft: 35

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 11. Februar
1939

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 11 février
1939

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 35

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660
Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 35

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Lombardbank Aktiengesellschaft, Zürich.
Société des Hôtels de Villars, à Villars sur Ollon.
Fonderie et Ateliers Mécaniques de Fribourg S. A.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liste des Suppléments de „La Vie économique".
Bundesratsbeschluss über den Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende vom 7. Juli 1931.
Verfügung XV des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung. Ordonnance XV du département fédéral de l'économie publique sur les mesures extraordinaires concernant le coût de la vie.
Voyageurs de commerce.
Belgique: Réglementation de l'importation de machines textiles.
France: Modification du tarif douanier.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. fédd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209)

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Wald* (5013¹)

Gemeinschuldner: Dünki Reinhard, geb. 1895, von Rorbas, Automechaniker und Wirt, zum «Bären», in Rüti (Zürich).
Datum der Konkurseröffnung: 26. Januar 1939.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 21. Februar 1939.
Grundeigentum: Wohn- und Wirtshaus Nr. 796 für Fr. 58,000.— assekuriert, Werkstättegebäude Nr. 1052 für Fr. 24,000.— assekuriert, mit Zugehör, und zirka 595,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, z. «Bären» auf der Nauen-Rüti (Zürich).

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (390)

Gemeinschuldner: Veronesi Umberto, Blumenhändler, Heinrich-Wildstrasse Nr. 9, in Bern.
Datum der Eröffnung: 31. Januar 1939.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 3. März 1939.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (5017²)

Erste Auskündigung.

Gemeinschuldner: Hug Alfred, Holz- und Kohlenhandlung, von Affeltrangen, in Wil.
Konkurseröffnung: 3. Februar 1939.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG., Art. 123 und 29, Abs. 3 VZG.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. Februar 1939, nachmittags 3 Uhr, auf dem Bureau des Konkursamtes Wil.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 11. März 1939.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 1. März 1939 betreffend nachbezeichnete Liegenschaft des Gemeinschuldners:

Kat. Nr. 583:

1. Lagerschuppen, assek. unter Nr. 1055 für Fr. 7,200.—;
2. Lagerschuppen, assek. unter Nr. 1056 für » 11,000.—;
3. Lagerschuppen, assek. unter Nr. 1075 für » 7,000.—,

nebst 14 Aren 36 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Lagerplatz bei der Speerstrasse in Wil.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Wil zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (399)

Failli: Pittier Aimé, ancien agent d'affaires, Avenue des Alpes 23, à Montreux.
Date du prononcé: 2 décembre 1938, confirmé le 3 février 1939.
Première assemblée des créanciers: Lundi 20 février 1939, à 15 h., en Maison de Ville, les Planches-Montreux.
Délai pour les productions: 10 mars 1939.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (391)

Ueber die Firma Bucher Jos. E., sanitäre Anlagen, Moosmattstrasse 33, Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. Januar 1939 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 8. Februar 1939 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 21. Februar 1939 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss im Betrage von Fr. 300.— (summarisches Verfahren) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Für den Fall, dass der verlangte Vorschuss nicht ausreichen sollte, wird das Nachforderungsrecht für weitere Vorschüsse vorbehalten. (B. G. 64³ 38.)

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Schwyz *Konkursamt March in Lachen* (380)

Kollokationsplan-, Lastenverzeichnis- und Inventarauflage.

Gemeinschuldner: Hubli Emil, Hotel Bären, Lachen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 12. bis und mit dem 21. Februar 1939.
Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar liegen auf dem Konkursamt March in Lachen zur Einsicht der Gläubiger auf.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (383)

Nachtrag zum Kollokationsplan.

Im Konkurse des Grossmann Charles, gew. Generalagent, Neu-Allschwil, liegt den beteiligten Gläubigern ein Nachtrag zum Kollokationsplan hier zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Nachtrages sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich geltend zu machen, andernfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (384)

Kollokationsplan-Auflage und Einladung zur zweiten Gläubigerversammlung.

Im Konkurse der Laub-Villiger Verena, Frau Wwe., Wirtschaft und Metzgerei, in Oberwil, Inhaberin der gleichnamigen Einzelfirma, liegt den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis, sowie das Inventar mit Kompetenzausscheidung und Vormerkung der Eigentumsansprachen mit den Verfügungen des Konkursamtes während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Planes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim und Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an.

Die zweite Gläubigerversammlung findet statt: Freitag, den 3. März 1939, 14½ Uhr, im Restaurant «Laub», in Oberwil, mit folgenden Traktanden:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit.
2. Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
3. Beschlussfassung über Bestätigung der Konkursverwaltung.
4. Beschlussfassung über Verwertung der Aktiven.
5. Diversa.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern-Stadt* (385)

Auflage der II. provisorischen Verteilungsliste.

Im Konkurse der Bank Gut & Cie. Aktiengesellschaft, Luzern, liegt die provisorische Verteilungliste für die II. Auszahlung von 25 % der privilegierten Sparkassaguthaben vom 16. bis 25. Februar 1939 in den Bureaux der Bank, Pilatusstrasse 39, und bei der Konkursverwaltung, Hirschmattstrasse 11, Kantonalbankgebäude, Luzern, zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert 10 Tagen vom Tage der Zustellung der Spezialanzeige an bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

Luzern, den 7. Februar 1939.

Konkursmasse Gut & Cie. A.-G., Luzern,
Die Konkursverwaltung:
Revisions- und Treuhand-A.-G. REVISA.

Kt. Thurgau *Konkursamt Arbon* (397)

Gemeinschuldnerin: Presstoff- & Metallwerk A.-G., Arbon.
Auflagefrist: 11. bis 20. Februar 1939 beim Betreibungsamt Arbon.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (381)

Schluss des ordentlichen Konkursverfahrens.

Gemeinschuldner: Schneeberger-Häusler Rudolf, Inhaber der im Handelsregister von Aarwangen eingetragen gewesenen Firma gleichen Namens, Handel mit Musikalien, Musikinstrumenten jeder Art, Musikapparaten und Platten, in Langenthal.
Datum des Schlusses: 6. Februar 1939.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (386)

Schluss des summarischen Konkursverfahrens.

Gemeinschuldner: Haefeli Arthur, Photo- und Radiogeschäft, Bahnhofstrasse 5, in Biel.
Datum des Schlusses: 8. Februar 1939.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (400)

Das Konkursverfahren über die Firma Räber J. & Co. A.-G., Bau- und Möbelschreinerei, Reussbühl, Littau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens vom 8. Februar 1939 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Sursee* (382)

Das Konkursverfahren über Len Alois, Tuchhandlung, Sursee, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten vom 6. Februar 1939 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (392)

Das Konkursverfahren über Kreis Ernst, gew. Wirt zum Oltnerhof, in Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 8. Februar 1939 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (5018²)

Einmalige konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im summarischen Konkursverfahren über Magnin Raymond, geb. 1907, von Corcelles s. Chavornay (Waadt), Bäcker und Konditor, Universitätstrasse 40, Zürich 6 (Inhaber der Firma: Raymond Magnin, Bäckerei, Konditorei und Tea-Room «z. Haldenbach», Universitätstrasse 40, Zürich 6), gelangt Montag, den 13. Mäz 1939, 15 Uhr, im Restaurant «Bellevue», Universitätstrasse 41, Zürich 6, auf einmalige öffentliche Steigerung:

Im Stadtquartier Oberstrass-Zürich 6 gelegen:

Kat.-Nr. 3224. Plan 5.

Ein Wohn- und Geschäftshaus zum Haldenbach, mit Bäckerei, Konditorei und Tea-Room, Universitätstrasse 40, Zürich 6, unter Assek. Nr. 1298 für Fr. 260,000.— brandversichert, Schätzung 1926,

mit

Drei Aren 67,2 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Vorplatz.

Zugehör-Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Protokoll.

Konkursamtliche Schätzung: a) der Liegenschaft Fr. 235,000.—.
b) der Zugehör » 3,000.—.

Der Zuschlag an den Meistbietenden erfolgt indessen an dieser Steigerung ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 5000.— zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 20. Februar 1939 an bei der unterzeichneten Amtsstelle (Freiestrasse 5, Zürich 7) zur Einsicht auf.

Zürich, den 11. Februar 1939. Konkursamt Fluntern-Zürich:
Max Keller, Notar.

Kt. Obwalden *Konkursamt Obwalden in Sarnen* (4997²)

Zweite konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Schuldner: Imhof Leo, Wirt zur «Krone», Sarnen (Obwalden).
Ort und Zeit der Steigerung: Freitag, den 24. Februar 1939 im Gasthaus zur Krone, Sarnen, um 13.30 Uhr.
Steigerungsobjekte: Gasthaus zur «Krone», mit Saalanbaute, Kegelbahn und Garten laut Blatt 476 A., Mosttrottengebäude laut Blatt 476 a. A. an der Aa., Schweinestall und Remise laut Blatt 476 b A. Das Gasthaus Krone samt Wirtschafts- und Hotelmobiliar als Zugehör.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 165,000.—.
Das Höchstangebot der ersten Steigerung: Fr. 153,000.—.

Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung.

Vor dem Zuschlag ist eine Barkaution von Fr. 3000 zu leisten. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom Montag, den 13. Februar 1939 im unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Das Konkursamt ist berechtigt, die gesamten Liegenschaften schon vor der Steigerung an private Interessenten zu verkaufen, sofern deren Kaufsofferte die Zustimmung der Hypothekargläubiger erhält. Interessenten können sich daher jederzeit an das zuständige Konkursamt Obwalden (Tel. 56 Sarnen) wenden. Falls die Liegenschaft vorzeitig verkauft werden kann, wird an gleicher Stelle noch rechtzeitig ein Steigerungsrückruf publiziert.

Sarnen, den 17. Januar 1939. Konkursamt Obwalden:
Dr. L. Kathriner.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aubonne* (4992¹)

Vente d'immeubles. — Première enchère.

Maison d'habitation et atelier de serrurier.

Mercredi 15 février 1939, à 15 heures, à l'Hôtel de la Couronne, à Apples, l'Office des Faillites de l'arrondissement d'Aubonne procédera à la vente aux enchères publiques (première enchère) des immeubles ci-après désignés, faisant partie de l'actif de la Masse en faillite de

Estoppey Victor,

fils de Samuel, serrurier, à Apples, savoir:

Commune d'Apples:

Lieu dit: « A La Pièce», Bâtiments comprenant habitation, dépendances, atelier, poulailler, plus 28 ares 11 centiares de terrain en nature de pré et champ.

Estimation officielle: fr. 57,500.—.
Valeur assurance-incendie des bâtiments: » 56,400.—.
Bordereau d'accessoires mobiliers: » 12,540.—.

Taxe de l'Office des Faillites: fr. 40,000.— bordereau d'accessoires compris.

Conditions de vente, désignation cadastrale et état des charges à disposition des intéressés, au bureau de l'Office, dès ce jour.

Aubonne, le 9 janvier 1939. L'Office des Faillites:
R. Ramelet, préposé.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (401)

Grundstückversteigerung. — Erste Gant.

Donnerstag, den 30. März 1939, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete der Ostropex A.-G., Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion II, Parzelle 1101², haltend 2 Aren 64,5 m², mit Wohnhaus Spalenring 167.

Brandschatzung: Fr. 75,000.—.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes, inkl. der Zugehör: Pensionsinventar, beträgt Fr. 90,711.—.

Beim Zuschlag sind Fr. 1400.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 3. März 1939.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 15. März 1939 an zur Einsicht auf.

Basel, den 11. Februar 1939. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (387)

Schuldner: Bolliger-Zigerli Erwin, Schuhhandlung, Bahnhofstrasse Nr. 9, in Biel.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Biel: 6. Februar 1939.

Sachwalter: Dr. R. Zumbühl, Fürsprecher, Bahnhofstrasse 6, Biel

Eingabefrist: Bis und mit dem 10. März 1939.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Der Forderungsgrund ist zu bezeichnen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 22. März 1939, um 14 Uhr, im Hotel Seeland, Bahnhofplatz, in Biel.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 6, in Biel.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (398)

Debitore: Ditta Claass Corrado, fiorista, in Lugano.

Decreto: 3 febbraio 1939 della Pretura di Lugano-Città, concedente una moratoria di mesi due, a scopo di concordato.

Commissario: Rag. Virgilio Bertini, Ufficio commerciale-finanziario, Piazza Manzoni 3, Lugano.

Termine per la insinuazione dei crediti: Entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.

Adunanza dei creditori: 28 marzo 1939, alle ore 14, nell'ufficio del commissario.

Esame degli atti: A partire dal 18 marzo 1939, presso il commissario.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Rheinfelden* (393)

Die gerichtliche Verhandlung über den von

Moser-Wittwer Ernst,

Baugeschäft, in Möhlin, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Mittwoch, den 15. Februar 1939, vormittags 8¾ Uhr, im Gerichtssaale in Rheinfelden.

Allfällige Einwendungen gegen diesen Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.

Rheinfelden, den 8. Februar 1939. Bezirksgericht.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (402)

Dans son audience du mardi 21 février 1939, à 9 heures du jour, en la salle de ses audiences à Vevey, Rue du Simplon, 38 (bâtiment de l'Hospital, 1er étage), M. le président du Tribunal du district de Vevey statuera sur homologation du concordat de l'Auto-Stand S. A., Vevey-Montreux.

Les créanciers doivent, s'ils entendent s'opposer à l'homologation et à peine de perdre leur droit de recourir, ou bien se présenter à l'audience ou bien se déterminer par écrit avant l'audience sur la demande d'homologation.

Vevey, le 9 février 1939. Le commissaire au sursis: Alex. Michel, notaire.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Brugg* (394)

Mit Urteil vom 20. Januar 1939 hat das Bezirksgericht Brugg den von der Möbelnagelfabrik A. G., in Brugg, ihren Gläubigern auf der Basis von 15 %, zahlbar 30 Tage nach Rechtskraft, abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Dieser Nachlassvertrag ist rechtskräftig.

Bezirksgerichtskanzlei Brugg.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (395)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat durch Beschluss vom 13. Januar 1939 den von Geissner Jakob, keramische Erzeugnisse, Haushalt- und Küchengeräte, Zürich 6, Gladbachstrasse 34 (Geschäft: Zürich 1, Weinplatz-Strehlgasse) vertreten durch Rechtsanwalt J. Köpfli, Zürich 1, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verworfen. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlassschuldner seinerzeit bewilligte Nachlasstundung ist mit dem Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

Zürich, den 8. Februar 1939,

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: i. V. Dr. W. Bänninger.

Pfandnachlassverfahren und Nachlasstundung
(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

Kt. Bern *Konkurskreis Niedersimmental* (396)

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.
(Art. 295, 296 und 300 SchKG.)

Durch Erkenntnis vom 10. Januar 1939 hat der Gerichtspräsident von Niedersimmental der Erbengemeinschaft der

Mützenberg Marie geb. Häfeli, Frau,

sowie der Kollektivgesellschaft «Firma Mützenberg A. Erben» bestehend aus:

1. Mützenberg Alfred, Architekt, in Spiez;
2. Mützenberg Dora, Hoteldirektrice, daselbst;
3. Mützenberg Hildegard, Haushaltungslehrerin, daselbst;
4. Mützenberg Ruth, Fürsorgerin, daselbst;

Inhaber der Hotelbesitzung «Schonegg», in Spiez,

in Verbindung mit dem Pfandnachlassverfahren eine Nachlasstundung von vier Monaten bewilligt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Das Pfandnachlassverfahren erstreckt sich auf die sämtlichen Liegenschaften der Schuldnerin, Grundbuchblätter Nrn. 2047, 2078, 1949, 2038, 2046, 2033, 1563, 2034, 2045, 1297 und 1305 von Spiez, auf die Zugehör und die darauf haftenden Grundpfandforderungen und deren Zinsen.

Sämtliche Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis **12. März 1939** beim unterzeichneten Sachwalter anzumelden, die Pfandtitel einzureichen und die Bürgen anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Folgen im Unterlassungsfalle.

Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung wird später bekannt gemacht.

Spiez, den 8. Februar 1939.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Adolf Bichsel, Notar,
Wimmis und Spiez.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Konkurskreis Interlaken* (388)

Steiger Hanna, Comestibleshandlung, in Interlaken, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlasstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Schuldnerin und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 15. Februar 1939, vormittags 9½ Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 14. Februar 1939 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 8. Fobruar 1939. Der Gerichtspräsident: Strebel.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (389)

Verhandlung über ein Nachlasstundungsbegehren.

Den Gläubigern der Firma Affolter F. & O., Hafnerei und Schlosserei, in Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über ein von der Schuldnerin eingereichtes Nachlasstundungsbegehren stattfindet: Donnerstag, den 16. Februar 1939, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I. Stock. Anbringen können bei der Verhandlung gemacht werden.

Solothurn, den 8. Februar 1939.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:
O. Weingart.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Office fédéral du Registre du Commerce
BERNE Effingerstrasse 33, II.

Consultations: 10 heures à midi et 14 à 16 heures, à l'exception du samedi après-midi. Prière de s'annoncer à l'avance.

Les demandes de recherches concernant des raisons sociales inscrites doivent être adressées **par écrit.**

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

Transporte. — 1939. 9. Februar. Fritz Schneider, von Trub, in Bern, und Otto Lädrach, von Gysenstein, in Worb, haben unter der Firma **Schneider & Co.**, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1939 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft wird rechtsverbindlich vertreten durch die Einzelunterschrift des Gesellschafters Otto Lädrach. Transporte aller Art. Brunngasse 36.

Lebensmittel, Früchte, Gemüse. — 9. Februar. In der aussorordentlichen Generalversammlung vom 3. Dezember 1938 der Aktionäre der Firma **Beck & Co., Aktiengesellschaft,** Handel mit Lebensmitteln,

Früchten und Gemüsen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 126 vom 1. Juni 1938, Seite 1224), wurde neu in den Verwaltungsrat gewählt Georges Brauen, von Kallnach, in La Chaux-de-Fonds. Dieser führt die Kollektivunterschrift mit einem der andern Mitglieder des Verwaltungsrates.

9. Februar. Die Firma **Thermalith G. m. b. H. in Liq.**, Erstellung von Unterlags- und fertig begehbaren Böden in Holzcement usw., mit Sitz in Köniz (S. H. A. B. Nr 298 vom 20. Dezember 1938, Seite 2713), wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Kunststoffe, Chemikalien. — 9. Februar. Hans Wasem, von Rüschegg, in der Papiermühle b. Bern, und Walter Olbrecht, von Frauenfeld, in Bern, haben unter der Firma **Wasem & Olbrecht**, in der Papiermühle (Gemeinde Bolligen), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 8. Februar 1939 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien unter sich. Die Firma erteilt Einzelprokura an Walter Stucki, von Tägertschi, in Bern. Handel in Kunststoffen und Chemikalien.

9. Februar. Aus dem Verwaltungsrat der **Emmental A. G., Exportgesellschaft für Schweizerkäse,** mit Sitz in Zollikofen (S. H. A. B. Nr. 27 vom 2. Februar 1939, Seite 234), sind Adolf Säuberli, Dr. Ernst Wyssmann und Rudolf Streuli ausgeschieden. Die Zeichnungsberechtigung des Dr. Ernst Wyssmann ist erloschen. In der Generalversammlung vom 17. Dezember 1938 wurden neu gewählt als Mitglieder des Verwaltungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung: Fritz Kohler, von Unter-Bözberg, in Brugg, und Heinrich Studer, von Obfelden, in Obfelden.

Masschneiderei, Konfektion. — 9. Februar. In die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schoenmann & Co.,** Masschneiderei (Zivil und Uniformen) und Herrenkonfektion, mit Sitz in Bern (S H. A. B. Nr. 224 vom 24. September 1938, Seite 2068), ist als neue Gesellschafterin eingetreten Rosa Schoenmann, von Niederbipp, Ernsts Ehefrau, in Bern.

Bureau Biel

Uhrenwerke. — 24. Januar. Die Kommanditgesellschaft **Meylan & Cie.,** Vernicklung und Versilberung von Uhrenwerken, in Biel (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1938, Seite 2217), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neu gegründete Kommanditgesellschaft «Mauley & Cie.», in Biel.

Georges Mauley, von Chézard-St-Martin, in Biel, als unbeschränkt haftender Gesellschafter und Georges Huguenin, von Le Locle, in Biel, als Kommanditär mit einer Kommanditeinlage von Fr. 1000, haben unter der Firma **Mauley & Cie.,** in Biel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1939 begonnen hat. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Meylan & Cie.», in Biel, übernommen. Vernicklung, Versilberung und Vergoldung von Uhrenwerken. Unterer Quai 1.

Futtermittel, Düngmittel und Kleintierzuchtgeräte. — 8. Februar. Die Einzelfirma **Albert Möri,** Verkauf von Futtermitteln, Düngmitteln und Kleintierzuchtgeräten, in Biel (S. H. A. B. Nr. 281 vom 1. Dezember 1937, Seite 2653), wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Laufen

8. Februar. Die Firma **Brunner Pfeifenfabrik Aktiengesellschaft in Liquidation (Fabrique des pipes Brunner Société anonyme en liquidation),** Fabrikation und Verkauf von Tabakpfeifen, Stöcken und andern Raucher- und Sportartikeln, mit Sitz in Laufen (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1932), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

9. Februar. Die **Papierfabrik Albert Ziegler & Cie. Aktiengesellschaft (Fabrique de papier Albert Ziegler & Cie., société anonyme)** mit Sitz in Grellingen (S. H. A. B. Nr. 287 vom 7. Dezember 1935, Seite 3004), hat in ihrer Generalversammlung vom 17. August 1929 zum Mitglied ihres Verwaltungsrates gewählt Franz Ziegler, von Solothurn, in Grellingen. Seine bereits früher publizierte Zeichnungsberechtigung bleibt unverändert.

Bureau de Moutier

Horlogerie. — 9 février. La raison individuelle **Willy Girod,** fabrication, commerce et exportation d'horlogerie, à Reconvilier (F. o. s. du c. du 5 avril 1937, n° 77, page 787), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Bureau de Neuveville

Appareils de protection de la vigne. — 9 février. Le chef de la raison **Jules Auberson,** à Nouveville, est Jules Auberson, originaire d'Essertines s. Yverdon, demeurant à Neuveville. Fabrication et vente d'appareils de protection de la vigne. Rue de la Cave.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1939. 9 février. Par acte du 28 avril 1938, il a été constitué une fondation ayant son siège à Broc et qui a pour titre **Fondation Cailler et Bellet,** ce, dans le sens des art. 80 et ss. du C. c. s. Elle a pour but d'accorder des secours aux ouvriers et ouvrières nécessiteux de l'Usine Nestlé à Broc. En cas de fermeture de l'usine Nestlé à Broc, le capital de la fondation sera affecté au Fond Crèche et Infirmerie de Broc. La fondation est réglée par un conseil d'administration. La fondation est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de Théodore Waldesbühl, de Bremgarten (Argovie), à Vevey, président, et Bernard Liugg, de Grossdietwil (Lucerne), à Broc.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

Internationale Reklameunternehmung. — 1939. 9. Februar. **Lintas Limited, London, Zweigniederlassung Olten,** in Olten (S. H. A. B. Nr. 53 vom 5. März 1937, Seite 523). Hauptsitz in London. John Morris Barrow Stubbs ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Er führte die Unterschrift nicht.

Wirtschaft, Bäckerei, Konditorei. — 9. Februar. Inhaber der Firma **Gottlieb Blum,** in Olten, ist Gottlieb Blum, von Zofingen, in Olten. Betrieb der Wirtschaft zum «Aargauer», Bäckerei, Konditorei. Klosterplatz Nr. 21.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1939. 8. Februar. **Viehzuchtgenossenschaft Schaffhausen,** mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1929, Seite 150). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Franz Habicht ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Jakob Hatt, von Hemmenthal und Schaffhausen, in Schaffhausen. Er führt kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten für die Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich bei Haus Brodbeck, Randenstrasse 176, Schaffhausen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1939. 7. Februar. Inhaber der Firma **Frei-Frei Josef, Metzgerei, Neugasse Widnau,** in Widnau, ist Josef Frei, von und in Widnau. Metzgerei; Neugasse.

7. Februar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **« Kosmos » Aktiengesellschaft für internationale Transporte,** mit Sitz in Buchs (St. Gallen) (S. H. A. B. Nr. 141 vom 21. Juni 1937, Seite 1435), hat in der Generalversammlung der Aktionäre vom 24. Januar 1939 ihre Statuten teilweise revidiert und dabei das Grundkapital von bisher Fr. 100,000 auf Fr. 62,000 herabgesetzt durch Annullierung von 38 Stück bisheriger Aktien zu Fr. 1000. Das Fr. 62,000 betragende Grundkapital ist eingeteilt in 62 Aktien zu Fr. 1000. Die Aktien lauten nunmehr auf den Inhaber und sind voll einbezahlt. Im übrigen haben die bisher publizierten Tatsachen keine Aenderung erfahren. Durch besondern Revisionsbericht ist festgestellt, dass die Forderungen der Gläubiger trotz Herabsetzung des Grundkapitals voll gedeckt sind.

Gasthof. — 7. Februar. Inhaber der Firma **B. Schmidhauser,** in Wil, ist Berthold Schmidhauser-Stadler, von Erlen (Thurgau), in Wil. Gasthof z. Freihof; Bronschhofer- und Zürcherstrasse.

Konfiserieartikel. — 8. Februar. Inhaber der Firma **E. Hürlimann,** in St. Gallen, ist Ernst Hürlimann-Eugster, von St. Gallenkappel, in St. Gallen. Fabrikation und Handel von Konfiserieartikeln; Geltenwilenstrasse 23.

Transporte. — 8. Februar. Der Inhaber der Firma **Fridolin Wick,** Autotransporte und Taxameterbetrieb, Wirtschaft zum « Bund », in Wil (S. H. A. B. Nr. 196 vom 23. August 1934, Seite 2364), ändert die Firma ab in **Frid. Wick,** und die Natur des Geschäftes in Autotransporte, Möbel- und Warentransporte, Car-Alpins, Taxameter, Kranken- und Leichentransporte.

8. Februar. **Emmental A.-G. Exportgesellschaft für Schweizerkäse,** mit Hauptsitz in Zollikofen (Bern) und Zweigniederlassuug in Gossau (S. H. A. B. Nr. 72 vom 26. März 1938, Seite 693). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hermann Koch, von Büttikon (Aargau), in Zollikofen (Bern).

Motorräder. — 8. Februar. Die im Konkurs befindliche Firma **L. Amsler,** Reparaturwerkstätte und Handel in Motorrädern, in Goldach (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1939, Seite 218), wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

Türvorlagen. — 8. Februar. Die Firma **Johann Fuchs,** Fabrikation und Handel in Türvorlagen und dergl., in Degersheim (S. H. A. B. Nr. 17 vom 22. Januar 1937, Seite 160), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Feuerlöschapparate. — 8. Februar. Die Firma **A. Strässle,** Vertretung des Feuerlöschapparates « Ex », usw., in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 282 vom 1. Dezember 1938, Seite 2559), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Restaurant. — 8. Februar. Die Firma **Karl Styger,** Restaurant und Landwirtschaft, in Wil (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 175), ist infolge Reduktion des Geschäftes erloschen.

8. Februar. Die Genossenschaft unter der Firma **Immobilien-Gesellschaft Bella Vista in avvenire,** mit Sitz in Gossau (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1935, Seite 1060), hat sich durch Beschluss der Hauptversammlung vom 21. Dezember 1938 aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Comestibles. — 8. Februar. Die Firma **Angelo Priml,** Comestiblesgeschäft, in Wil (S. H. A. B. Nr. 202 vom 30. August 1932, Seite 2074), wird infolge Wegzuges des Inhabers ins Ausland im Sinne von Art. 68, Abs. 1, Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

Textilwaren, Schmuckgegenstände. — 8. Februar. Zwischen dem Firmainhaber **Arthur Neuburger,** Fabrikation und Handel in Textilwaren, Vertretungen in Schmuckgegenständen, Taschen und andern Gegenständen, in St. Gallen C (S. H. A. B. Nr. 269 vom 16. November 1934, Seite 3159) und dessen Ehefrau Elise geb. Reichenbach, besteht vertragliche Gütertrennung.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Costruzioni in ferro. — 1939. 8 febbraio. La ditta **Elvina Ved. Roveda,** in Locarno, officina costruzioni in ferro (F. u. s. di c. del 24 giugno 1936, n° 145, pag 1545), notifica d'aver conferito la procura individuale anche a Giovanni Gisler fu Emilio, da Flaach (Zurigo), con domicilio a Locarno.

Ufficio di Lugano

Specialità medicinali. — 9 febbraio. Sotto la ragione sociale **Laboratorio Biochimico Husci di G. & F. Huber,** si è costituita in Massagno, una società in nome collettivo fra Giovanni Huber fu Rodolfo e moglie Francesca nata Lang, da Zollikon (Zurigo), domiciliati a Massagno. La società incomincia coll' inscrizione al registro di commercio. Specialità medicinali.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Serrurerie. — 1939. 8 février. Le chef de la raison **Erwin Bleri-Tanniger,** à Aigle, est Erwin fils de Robert Bieri, originaire de Schangnau (Berne), domicilié à Aigle. Serrurerie et appareillage, à Aigle, rue du Nord.

Bureau de Cully

8 février. La société anonyme **Ziegel S. A.,** ayant son siège à Zurich, inscrite au Registre du commerce du Canton de Zurich le 22 mars 1913 et publiée dans la F. o. s. du c. des 22 mars 1913 et 2 novembre 1938, à établi à Cully, une succursale sous la même raison sociale. La société a pour but la fabrication et le commerce des matériaux de construction et spécialement de l'industrie des briques et tuiles, en outre la participation aux entreprises industrielles de la branche de la construction et des briques et tuiles, le financement de semblables entreprises, l'acquisition et l'utilisation de brevets et licences, ainsi que de procédés de fabrication dans le domaine de la construction et notamment dans celui de l'industrie des briques et tuiles. La société peut, en vue de la réalisation de son but, administrer et aliéner, prendre et donner à ferme des immeubles, et faire tous actes qui se rapportent directement au but de la société ou qui sont de nature à le favoriser. La succursale de Cully est engagée vis-à-vis des tiers: a) par la signature individuelle de l'administrateur-délégué et président Jakob Schmidheiny, de et à Heerbrugg, commune de Balgach; b) par la signature collective des administrateurs Franz Hefti, de Schwanden, à Zürich, et Carletto Mumenthaler, de Murgenthal, à Kilchberg (Zurich). Ont été désignés fondés de procuration pour la succursale

de Cully seulement: 1. Max F. Roulet, originaire de Neuchâtel, domicilié à Lausanne; et 2. Léonard Eggenberger, originaire de Grabs (St. Gall), domicilié à Cully, lesquels engageront la succursale de Cully en signant collectivement entre eux, et l'un d'eux collectivement avec un des membres du conseil d'administration possédant la signature collective. Bureaux à Cully, place de la Gare.

Bureau d'Echallens

Poudre pour le bétail. — 9 février. Le chef de la maison **Constant Emery,** à Etagnières, est Constant fils d'Alfred Emery, d'Etagnières, y domicilié. Fabrication et vente d'une poudre apéritive pour le bétail.

Bureau de Lausanne

Rectification. L'inscription de la maison **P. Graul,** à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 7 février 1939, n° 31, page 266, est rectifiée en ce sens que le nom est « Grau » au lieu de « Graul ». La raison est donc **P. Grau.**

Produits de beauté. — 8 février. La raison **Bersot,** à Lausanne, fabrication et vente de produits de beauté « Satina » (F. o. s. du c. du 24 octobre 1934), est radiée d'office ensuite du transfert du siège commercial à Aigle. Inscrite au registre du commerce du district d'Aigle le 2 février 1939 (F. o. s. du c. du 7 février 1939).

8 février. Par arrêt du 6 février 1939, le Tribunal cantonal vaudois, a, en application de l'article 89 de l'ordonnance du 7 juin 1937 sur le registre du commerce, ordonné la radiation d'office de la **Société Immobilière « La Libellule D. » S. A.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 mai 1935). Cette raison sociale est en conséquence radiée.

8 février. Par arrêt du 3 février 1939, le Tribunal cantonal vaudois, a, en application de l'article 89 de l'ordonnance du 7 juin 1937 sur le registre du commerce, ordonné la radiation d'office de la **Société Immobilière du Riolet,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 juillet 1936). Cette raison sociale est, en conséquence, radiée.

8 février. Par arrêt du 3 février 1939, le Tribunal cantonal vaudois, a, en application de l'article 89 de l'ordonnance du 7 juin 1937 sur le registre du commerce, ordonné la radiation d'office de la société anonyme **Le Groupement Immobilier S. A.,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 juillet 1936). Cette raison sociale est en conséquence radiée.

Administration de fortunes. — 8 février. Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 janvier 1939, la société anonyme « Lista A.G. », dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 juin 1938), a décidé sa dissolution. La liquidation sera opérée sous la raison sociale de **Lista A. G., en liquidation,** par les soins de l'administrateur Martin Bloch, de Krinau (St. Gall), à Zurich, lequel est désigné en qualité de seul liquidateur et a qualité pour engager valablement la société par sa seule signature.

Grains et engrais. — 9 février. Le chef de la maison **Willy Jundt,** à Lausanne, est Willy Jundt allié Cachin, de Bottmingen (Bâle-Campagne), à Lausanne. Commerce de grains et engrais. Bureaux: Le Menhir, Chemin de Grande Rive.

Charcuterie. — 9 février. Le chef de la maison **Alice Cottier,** à Lausanne, est Alice, femme de Alfred Cottier, de Rougemont, autorisée par son mari (article 167 C. C. S.). La titulaire est séparée de biens avec son époux Alfred Cottier. Charcuterie. Rue du Maupas 45.

Produits alimentaires hygiéniques. — 9 février. La maison **Marc Falk,** à Lausanne, fabrication et commerce de produits alimentaires hygiéniques (F. o. s. du c. du 27 janvier 1939), confère la procuration individuelle à Jean Domeni, de Trins (Grisons), à Lausanne.

Articles de sports, confections, etc. — 9 février. Le chef de la maison **P. Ausoni,** à Lausanne, est Pierre Ausoni, d'Ollon, à Lausanne, marié sous le régime de la séparation de biens avec son épouse Bluette née Scholl. Articles de sports, confections, chemiserie, bonneterie, chaussures et vêtements de dames. Rue de Bourg 20.

Bureau d'Orbe

Matières isolantes. — 4 février. La **Société Suisse de Clématéite,** société anonyme dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. n° 287 du 18 novembre 1909, page 1919 et n° 303 du 27 décembre 1928, page 2438), fait inscrire qu'en date du 25 novembre 1938, elle a nommé directeur de la société Jean-Jacques Challet, de Cottens sur Morges, domicilié à Vallorbe. Il signe individuellement.

Bureau de Vevey

Boucherie, charcuterie. — 9 février. Le chef de la maison **Paul Raeber,** à Vevey, est Paul, fils de Joseph-Traugott Raeber, originaire de Merenschwand (Argovie), domicilié à Vevey. Boucherie-charcuterie. Rue d'Italie 44, à Vevey.

Hôtel, Pension. — 9 février. La raison **J. A. Spalek,** à Vevey, exploitation de l'Hôtel-Pension du Château (F. o. s. du c. des 18 avril 1913, n° 100, page 708; 16 octobre 1934, n° 242, page 2861), est radiée d'office ensuite du décès du titulaire et répudiation de la succession.

9 février. La raison suivante est radiée d'office ensuite de faillite, celle-ci étant clôturée:

Ecole Centrale de Langues Modernes et de Commerce et Bureau de publicité (Zentralschule für Moderne Sprachen und Handel Reklamebureau), société anonyme ayant son siège à Vevey (F. o. s. du c. des 21 mai 1935, n° 117, page 1304; 18 septembre 1937, n° 218, page 2133).

Bureau d'Yverdon

7 février. La **Société coopérative yverdonnoise de consommation,** dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 26 février 1934, page 516), a renouvelé son comité, dont le bureau est actuellement constitué comme suit: Président: Marius Villard, de Daillens (déjà inscrit comme secrétaire); vice-président: Albert Widmer, de Ferenbalm (Berne); secrétaire: Charles Mathys, de Kirchdorf (Berne), (déjà inscrit comme vice-président); tous domiciliés à Yverdon. La signature de Ernest Magnenat, président démissionnaire, est radiée. La société est valablement engagée par le président ou le vice-président signant collectivement avec le secrétaire.

Genf — Genève — Ginevra

Eaux minérales, boissons, etc. — 1939. 8 février. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 25 janvier 1939, la société anonyme dite: **Ancienne Maison C. A. Bertholet S. A.,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 1er juin 1928, page 1077), a décidé: 1. de transformer les 100 actions de 5000 fr. chacune, formant le capital social en 500 actions de 1000 fr. chacune, par l'échange d'une action ancienne contre cinq actions nouvelles; 2. de modifier notamment la raison sociale, l'indication de l'objet social, la composition du conseil d'administration et l'organe de publicité de la société; 3. d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. La société prend comme nouvelle dénomination: **Bertholet S. A.** Son siège reste à Genève. Elle a pour objet l'achat, la vente des eaux minérales naturelles, la fabrication et la vente des boissons de table, le commerce des gaz comprimés, notamment l'acide carbonique, l'oxygène, l'hydrogène, la glace sèche et de tous articles analogues qu'elle jugera bon de s'adjoindre; l'obtention, l'acquisition ou l'exploitation de tous brevets, marques, spécialités et produits se rattachant à l'objet de la société, ainsi que la participation à toutes sociétés, entreprises, industries et fabriques ayant le même objet. Le capital social de 500,000 fr., entièrement libéré, est actuellement divisé en 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Charles Muller (inscrit) est administrateur unique, avec signature sociale individuelle. Les locaux restent: Rue de Lausanne 65.

8 février. **Société Immobilière Mont-Blanc-Versoix,** société anonyme à Versoix (F. o. s. du c. du 2 novembre 1934, page 3033). Le conseil d'administration a été porté à deux membres qui sont: Rudolph Acberhard, président, président de Zauggenried (Berne), à Genève, et Dr. Hugo Weber, secrétaire, d'Eschenz (Thurgovie), à Genève, lesquels signent individuellement. Ernest Métroz, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

8 février. **Société Immobilière Georgette,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 19 mai 1938, page 1124). Le conseil d'administration a été porté à deux membres qui sont: Rudolf Acberhard, président, de Zauggenried (Berne), à Genève, et Dr. Hugo Weber, secrétaire, d'Eschenz (Thurgovie), à Genève, lesquels signent individuellement. Ernest Métroz, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

Lombardbank Aktiengesellschaft, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger, gemäss Art. 733 O. R.

Dritte Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom 7. Februar 1939 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals auf Fr. 300,000. — durch Rückzahlung von Fr. 700,000 beschlossen.

Dieser Beschluss wird den Gläubigern der Bank mit dem Hinweis darauf bekannt gegeben, dass sie ihre Rechte gemäss Art. 733 O. R. zwecks Befriedigung bzw. Sicherstellung binnen der Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung am Gesellschaftssitze geltend machen können. (A. A. 38¹)

Zürich, den 7. Februar 1939. **Lombardbank Aktiengesellschaft.**

Société des Hôtels de Villars, à Villars sur Ollon

Conformément à l'art. 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1er octobre 1935, les porteurs d'obligations des emprunts hypothécaires suivants:

4e rang de 150,000 fr. (actuellement réduit à 128,000 fr.) du 1er avril 1926,

5e rang de 240,000 fr. (act. réd. à 206,000 fr.) du 31 décembre 1921, et

6e rang de 820,000 fr. (act. réd. à 469,500 fr.) du 31 décembre 1915 (entrepreneurs),

sont **convoqués** par les présentes pour le **lundi 20 février 1939, à 15 heures** (liste de présence 14 h. 30) **au Palais de Justice de Mon Repos** (Tribunal fédéral) **à Lausanne,**

en assemblées

qui, sous la présidence du soussigné, auront à se prononcer sur le nouveau projet de réorganisation financière de la Société qui comporte, **pour les trois emprunts,** les mesures suivantes:

1° Remise des intérêts échus et à échoir jusqu'au 31 mars 1939,

2° Transformation du capital-obligations en actions privilégiées (jouissance 1er avril 1939), à raison d'une action privilégiée de 250 fr. par obligation de 250 fr. ou par fraction de 250 fr. du capital de l'obligation — lesdites actions privilégiées donnant droit à un dividende de 5 % avant toute distribution de dividende aux actions ordinaires, et le capital-actions ordinaires étant d'ailleurs réduit à 240,000 fr.

Les obligataires consentent toutefois à ce que la Société ne distribue aucun dividende aux nouvelles actions privilégiées avant d'avoir constitué une réserve liquide de 50,000 fr.

Les obligataires qui entendent participer aux assemblées sont tenus de **déposer leurs titres jusqu'au vendredi 17 février à midi** à la **Banque populaire suisse,** à Lausanne ou à Montreux, qui leur remettra en échange la carte d'admission aux assemblées. Une **procuration écrite** est nécessaire pour représenter les obligataires aux assemblées. Des formules de procuration seront fournies par la banque, auprès de laquelle les obligataires pourront également se procurer le texte complet du projet de réorganisation. (A. A. 31¹)

Lausanne, le 28 janvier 1939. **Le Jude fédéral délégué:** POMETTA.

Fonderie et Ateliers Mécaniques de Fribourg S. A.

Liquidation — Appel aux créanciers.

Troisième publication.

En raison de la fermeture de nos établissements, sommation est faite aux créanciers et à tous ceux qui ont une prétention quelconque contre notre société, de produire leurs créances et de faire valoir leurs prétentions jusqu'au 25 février 1939 inclusivement, sous peine de forclusion.

Fonderie et Ateliers Mécaniques de Fribourg S. A.:

(A. A. 35¹) X. Thalmann. V. Buchs.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liste des Suppléments de „La Vie économique"

On peut se procurer les suppléments énumérés ci-dessous à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Les envois se font contre remboursement ou contre versement du prix des exemplaires au compte de chèques postaux III/5600, Berne.

Publications de la commission fédérale d'étude des prix

Nos.		Prix (port en plus) Fr.
—	La marge des prix dans le commerce du lait en Suisse (1927)	1.—
1	Contribution à l'étude des prix du pain en Suisse (1928)	1.50
3	La marge des prix dans le commerce suisse de la boucherie et de la charcuterie (1928)	1.50
4	Production et commerce du ciment en Suisse (1929)	3.—
7	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930)	3.—
10	La formation des prix du café en Suisse (1931)	3.—
11	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931)	3.—
13	L'économie sucrière de la Suisse (1932)	3.—
15	Le commerce des papiers peints en Suisse (1er fascicule de la série: Etudes relatives à la question des prix du bâtiment et du logement en Suisse.) (1933)	1.50
17	Contribution à l'étude du problème des grands magasins (1933)	1.50
	Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse:	
20	1er fascicule: Evolution et situation du commerce de détail des produits alimentaires en Suisse. L'entreprise à magasin unique. La Migros S. A. 127 p. (1935)	3.—
21	2e fascicule: Les coopératives agricoles de consommation et l'Association des coopératives agricoles de la Suisse orientale V. O. L. G. 48 p. (1935)	1.50
22	3e fascicule: Le commerce des produits alimentaires exercé par des sociétés coopératives. 120 p. (1936)	3.—
28	4e fascicule: L'Union des sociétés suisses de consommation. Divers aperçus rétrospectifs, comparaisons et considérations générales (1938)	3.—
24	Les tarifs des annonces de journaux (1937)	1.50
25	La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937)	2.—
27	Cartels et accords à caractère de cartel dans l'économie suisse (1er fasc.) (1937)	2.50
31	Cartels et accords à caractère de cartel dans l'économie suisse (2e fasc.) (1938)	2.50
30	Recueil de matériaux pour l'étude du problème du coût de la construction et du logement (2e fascicule) (1938)	3.50
32	L'évolution économique et les conditions actuelles dans le métier du coiffeur. (1939) *)	4.—

Publications du département fédéral de l'économie publique

5	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'office fédéral du travail (1929)	1.—
9	Das Wirtschaftsjahr 1929 (n'a pas paru en français) (1930)	2.—
—	Les résultats des statistiques sociales de la Suisse (215 pages)	3.—
18	Liste d'associations professionnelles de Suisse IIe édition avec suppl. 1937 et 1938	1.65
34	Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix S.A., à Vevey, aux autres établissements du commerce de détail. (1939) *)	2.—
2	La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales, du 1er octobre 1924 au 31 décembre 1927 (188 pages)	3.—
6	La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales pendant l'année 1928	3.—
8	Idem pendant l'année 1929	2.—
12	Idem pendant l'année 1930	3.—
14	Idem pendant l'année 1931	3.—
16	Idem pendant l'année 1932	3.—
19	Idem pendant l'année 1933	3.—
23	Idem pendant l'année 1934	5.—
26	Idem pendant l'année 1935	5.50
29	Idem pendant l'année 1936	7.—
33	Idem pendant l'année 1937. *)	

*) En préparation.

Bundesratsbeschluss

über den

Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende

(Vom 7. Juli 1931.)

Der schweizerische Bundesrat,

nach Einsicht von Gesuchen der beteiligten Verbände, in Anwendung von Art. 324 des Obligationenrechts,

beschliesst:

Einziger Artikel.

Es wird ein Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende aufgestellt, der den im folgenden wiedergegebenen Wortlaut hat.

Dieser Normalarbeitsvertrag tritt am 1 Oktober 1931 in Kraft. Er kann nach Anhörung der beteiligten Berufsverbände jederzeit abgeändert oder aufgehoben werden.

Bern, den 7. Juli 1931.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,
Der Vizepräsident:
Motta.
Der Vizekanzler:
Leimgruber.

Normalarbeitsvertrag für Handelsreisende.

I. Geltungsbereich.

Art. 1.

Dieser Normalarbeitsvertrag findet Anwendung auf das Dienstverhältnis zwischen den Inhabern privater Betriebe der Industrie, des Gewerbes und des Handels, die im Handelsregister eingetragen oder nach Art. 865, Abs. 4 des Obligationenrechts eintragspflichtig sind, und den für den Vertrieb ihrer Erzeugnisse oder Handelswaren angestellten Reisenden.

Nicht unter diesen Vertrag fallen Reisende, die gleichzeitig in einem Dienstverhältnis zu mehreren, unter sich unabhängigen Firmen stehen, es sei denn, dass eine der Firmen die Geltung des Normalarbeitsvertrages für sich auch in diesem Fall ausdrücklich anerkennt.

Ebenso findet der Vertrag keine Anwendung auf Angestellte, die nicht vorwiegend eine Reisetätigkeit ausüben.

II. Probeanstellung.

Art. 2.

Wird probeweise Anstellung vereinbart, so gelten hierfür die Bestimmungen von Art. 350, Abs. 1 des Obligationenrechts.

III. Pflichten des Reisenden.

Art. 3.

Der Reisende ist verpflichtet,

a. die ihm vorgeschriebenen Preise und übrigen Verkaufsbedingungen einzuhalten und für allfällige Abweichungen davon sowie zur Erledigung von Anständen die Zustimmung seiner Firma vorzubehalten;
b. ohne schriftliche Erlaubnis seiner Firma weder für eigene Rechnung, noch für Rechnung eines Dritten Geschäfte abzuschliessen oder zu vermitteln;
c. sich an die ihm bezeichnete Reiseroute zu halten, es sei denn, dass wichtige Gründe eine Abänderung nötig machen;
d. seiner Firma vereinbarungsgemäss über seine Reisetätigkeit Bericht zu erstatten und die erhaltenen Bestellungen sofort zu überschreiben;
e. über alle Geschäftsvorgänge strenge Verschwiegenheit zu beobachten;
f. die Interessen seines Dienstherrn in jeder Hinsicht nach bestem Wissen und Können und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns wahrzunehmen.

Der Reisende ist nach Art. 328, Abs. 2 des Obligationenrechts für den Schaden verantwortlich, den er absichtlich oder fahrlässig dem Dienstherrn zufügt.

IV. Entgelt des Reisenden.

1. Allgemeines.

Art. 4.

Das Entgelt des Reisenden besteht aus einem festen Gehalt mit oder ohne Umsatzprovision.

Daneben hat der Reisende Anspruch auf Spesenersatz.

2. Provision.

Art. 5.

Ist eine Umsatzprovision vereinbart, so hat der Reisende einen Provisionsanspruch auf sämtlichen Aufträgen von Bestellern, die zu dem ausschliesslich ihm zugewiesenen Kundenkreis gehören.

Der Provisionsanspruch fällt dahin, wenn eine Bestellung aus Gründen, die nicht vom Dienstherrn verschuldet sind, unausgeführt bleibt.

Art. 6.

Die Provision gilt als verdient, sobald die Firma die übermittelte Bestellung angenommen hat.

Art. 7.

Die Abrechnung der Provision erfolgt soweit wie möglich auf Monatsende, keinesfalls aber später als 2 Monate, nachdem die Firma die Bestellungen angenommen hat, auf denen die Provision verdient ist.

Ist bei der monatlichen Abrechnung der Lieferungswert einer Bestellung noch nicht genau bekannt, so wird die Provision vorläufig auf Grund einer Mindestschätzung des Fakturabetrages angerechnet.

Ergeben sich zwischen dem Dienstherrn und dem Reisenden Meinungsverschiedenheiten über die diesem zustehende Provision, so kann der Reisende nötigenfalls verlangen, dass ihm die für die Abrechnung massgebenden Bücher und Belege vorgelegt werden.

Art. 8.

Die Auszahlung der Provision findet tunlichst bald nach der Abrechnung statt und jedenfalls nicht später als 3 Monate, nachdem die provisionspflichtige Bestellung von der Firma angenommen worden ist.

Vorbehalten bleiben diejenigen Fälle, in denen die Ausführung der Bestellung wesentlich später erfolgt als ihre Annahme.

Allfällige Eintreibungskosten dürfen von der Provision nicht abgezogen werden.

3. Vorschussgewährung.

Art. 9.

Der Dienstherr ist im Sinne von Art. 334 des Obligationenrechts verpflichtet, dem Reisenden auf Ansuchen hin entsprechend der geleisteten Arbeit einen Vorschuss zu gewähren, soweit er ihn ohne eigene Not zu gewähren vermag.

4. Reisespesen.

Art. 10.

Der Reisende hat auf Grund seiner regelmässigen Abrechnungen Anspruch auf Vergütung aller ihm durch die Reisetätigkeit erwachsenden Auslagen. Bei Beginn der Reisetätigkeit ist ihm ein angemessener Pauschalbetrag zum voraus zu entrichten.

V. Wirkung.

Art. 11.

Der Inhalt dieses Normalarbeitsvertrages gilt als Vertragswille, sofern Abweichungen davon nicht schriftlich vereinbart werden.

VI. Vorbehalt bestehender Vereinbarungen.

Art. 12.

Bereits bestehende Vereinbarungen, die dem Reisenden günstigere Ansprüche sichern, als die im Vorstehenden niedergelegten, werden durch diesen Normalarbeitsvertrag nicht berührt.

Notiz.

Es hat sich herausgestellt, dass vielfach in den Kreisen der Handelsreisenden und ihrer Arbeitsgeber noch Unkenntnis über das Bestehen oder die einzelnen Bestimmungen des durch Bundesratsbeschluss vom 7. Juli 1931 aufgestellten Normalarbeitsvertrages für Handelsreisende herrscht. Indem daher der Wortlaut dieser Bestimmungen heute von neuem bekanntgegeben wird, sei noch darauf hingewiesen, dass die französische und italienische Fassung des Vertrages in der Nummer 222 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. September 1931 abgedruckt worden sind.

Verfügung XV des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung

(Abänderung der Verfügung I vom 27. September 1936 und der Verfügung XIa vom 11. Juli 1938.)

(Vom 31. Januar 1939.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 30. Januar 1939 betreffend die Verfolgung von Widerhandlungen gegen die ausserordentlichen Vorschriften betreffend die Kosten der Lebenshaltung, verfügt:

Art. 1. Die Art. 10, Abs. 1, und 12, Abs. 1, der Verfügung I vom 27. September 1936 über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 10, Abs. 1. Verwaltungsbeschwerden gegen Entscheide der eidgenössischen Preiskontrollstelle werden vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement beurteilt.

Art. 12, Abs. 1. Wer dieser Verfügung oder den auf Grund derselben erlassenen Ausführungsvorschriften oder Einzelverfügungen zuwiderhandelt,

wer eine von der eidgenössischen Preiskontrollstelle durchgeführte oder angeordnete Erhebung hindert oder unvollständige oder wahrheitswidrige Angaben macht,

wer als Organ der Preiskontrollstelle, einer zu Erhebungen beigezogenen Amtsstelle des Bundes oder Kantons oder eines Interessentenverbandes die Schweigepflicht verletzt,

wird mit Busse bis zu zwanzigtausend Franken oder mit Gefängnis bis zu zwölf Monaten bestraft. Die beiden Strafen können verbunden werden. In geringfügigen Fällen kann ein Verweis ausgesprochen werden.

Art. 2. Die Verfügung XIa vom 11. Juli 1938 über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung, wird durch einen Art. 2bis folgenden Wortlauts ergänzt:

Art. 2bis. Wenn ein Grundstück auf dem Wege der Versteigerung verpachtet wird und der Verpächter einen höhern als den bisherigen Pachtzins zu erreichen beabsichtigt, oder wenn die Pacht erstmals zur Versteigerung gelangt, so ist der Pachtzins vor der Versteigerung genehmigen zu lassen. Der genehmigte Pachtzins gilt als zulässiges Höchstangebot. Wird es von mehreren Bietenden erreicht, so steht es im Belieben des Verpächters, wem er den Zuschlag erteilen will.

Ist die erforderliche Genehmigung eines Pachtzinses vor der Versteigerung nicht eingeholt worden, so kann die Versteigerung mit Wirkung gegenüber allen Beteiligten als ungültig erklärt werden, worauf eine nochmalige Versteigerung stattzufinden hat.

Art. 3. Die Art. 6, Abs. 1, und 8 der vorgenannten Verfügung XIa werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Art. 6, Abs. 1. Entscheide der kantonalen Stelle können binnen 30 Tagen seit der schriftlichen Zustellung an das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement weitergezogen werden.

Art. 8. Wer den Bestimmungen dieser Verfügung oder einer darauf fussenden Einzelverfügung zuwiderhandelt,

wer insbesondere genehmigungspflichtige Pachtzinse den zuständigen Behörden nicht unterbreitet, Pachtzinse oder Genehmigung erhöht, genehmigte oder herabgesetzte Pachtzinse missachtet, irgendwie unzulässige Pachtzinse fordert, sich versprechen oder gewähren lässt,

oder solche gewährt,

wird mit Busse bis zu zwanzigtausend Franken oder mit Gefängnis bis zu zwölf Monaten bestraft. Die beiden Strafen können verbunden werden. In geringfügigen Fällen kann ein Verweis ausgesprochen werden.

Das Volkswirtschaftsdepartement und die zuständigen kantonalen Behörden können den Namen des Uebertreters veröffentlichen.

Die allgemeinen Bestimmungen des Bundesgesetzes über das Bundesstrafrecht vom 4. Februar 1853 finden Anwendung.

Verfolgung und Beurteilung der Widerhandlungen richten sich nach dem Bundesratsbeschluss vom 30. Januar 1939 betreffend die Verfolgung von Widerhandlungen gegen die ausserordentlichen Vorschriften betreffend die Kosten der Lebenshaltung. Ist auf Gefängnis zu erkennen, so ist das Bundesgesetz vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege anwendbar.

Art. 4. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. Januar 1939 in Kraft. 35. 11. 2. 39.

Ordonnance XV du département fédéral de l'économie publique sur les mesures extraordinaires concernant le coût de la vie

(Modification de l'ordonnance I du 27 septembre 1936 et de l'ordonnance XIa du 11 juillet 1938.)

(Du 31 janvier 1939.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 30 janvier 1939 relatif à la répression des contraventions aux prescriptions extraordinaires concernant le coût de la vie, arrête:

Article premier. Les articles 10, 1er alinéa, et 12, 1er alinéa de l'ordonnance I du 27 septembre 1936 sur les mesures extraordinaires concernant le coût de la vie sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 10, 1er al. Les recours administratifs contre les décisions du service du contrôle des prix seront tranchés par le département de l'économie publique.

Art. 12, 1er al. Celui qui contrevient à la présente ordonnance ou aux prescriptions ou mesures isolées édictées en exécution de cette ordonnance,

celui qui empêche une enquête ouverte ou ordonnée par le service du contrôle des prix ou qui fournit des indications incomplètes ou fausses,

celui qui, ayant participé à une enquête en qualité d'agent du contrôle des prix, d'un service officiel fédéral ou cantonal ou d'une association d'intéressés, viole le secret qu'il a l'obligation de garder,

est passible d'une amende de 20,000 francs au plus ou d'un emprisonnement de 12 mois au plus. Les deux peines peuvent être cumulées. Dans des cas de peu de gravité, ces peines peuvent être remplacées par un simple avertissement.

Art. 2. L'ordonnance XIa du 11 juillet 1938 sur les mesures extraordinaires concernant le coût de la vie est complétée par un article 2 bis, ainsi rédigé:

Art. 2 bis. Si, lors de l'affermage d'un bien rural par voie de mise aux enchères, le bailleur désire augmenter le prix du fermage ou lorsque l'affermage est mis aux enchères pour la première fois, le prix du fermage devra être approuvé préalablement par l'autorité compétente. Le prix admis ne pourra être dépassé. S'il est offert par plusieurs enchérisseurs à la fois, le bailleur pourra, à son choix, adjuger le domaine à l'un de ces derniers.

Si l'approbation officielle du prix du fermage n'a pas été demandée avant les enchères, celles-ci pourront être annulées; dans ce cas, de nouvelles enchères devront avoir lieu.

Art. 3. Les articles 6, 1er alinéa, et 8 de l'ordonnance XIa précitée sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 6, 1er al. Les décisions du service cantonal peuvent être l'objet d'un recours qui doit être adressé au département fédéral de l'économie publique dans les trente jours qui suivent leur notification.

Art. 8. Celui qui contrevient aux dispositions de la présente ordonnance ou à une décision fondée sur elle,

notamment celui qui ne soumet pas à l'autorité compétente les fermages qui exigent une autorisation officielle, celui qui augmente sans autorisation un fermage ou ne s'en tient pas au fermage fixé ou réduit par l'autorité, celui qui exige sous quelque forme que ce soit un fermage plus élevé que celui qui a été autorisé, se fait promettre ou consentir un tel fermage,

ou celui qui consent à de tels fermages,

sera puni d'une amende de 20,000 francs au plus ou de l'emprisonnement de 12 mois au plus, les deux peines pouvant être cumulées. Dans des cas de peu de gravité, ces peines peuvent être remplacées par un simple avertissement.

La publication du nom des contrevenants pourra être ordonnée par le département fédéral de l'économie publique ou les autorités cantonales.

Les dispositions générales du code pénal fédéral du 4 février 1853 sont applicables.

La poursuite et le jugement des contraventions sont régis par l'arrêté du Conseil fédéral du 30 janvier 1939 relatif à la répression des contraventions aux prescriptions extraordinaires concernant le coût de la vie. Si une peine d'emprisonnement est prononcée, la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale est applicable.

Art. 4. La présente ordonnance a effet au 1er janvier 1939.

35. 11. 2. 39.

Voyageurs de commerce

Les recettes des patentes se sont élevées à 1,598,269 fr. 85 (1937: 1,575,325 fr.). Les voyageurs de maisons suisses ont payé 1,585,669 fr. 85 (1937: 1,565,525 fr.), les voyageurs de maisons étrangères 12,600 fr. (1937: 9800 fr.).

Le compte final s'établit comme il suit:

Recettes brutes:	1,598,269.85 francs
Droit d'encaissement de 4% perçu par les cantons	63,932.— francs
	1,534,337.85 francs
Dépenses: Frais d'impression des formules, listes des voyageurs, circulaires etc. (dépenses nettes)	28,589.40 francs
Somme à répartir entre les cantons au prorata du chiffre de leur population	1,505,748.45 francs

Il a été délivré 32,724 cartes d'identité (1937: 32,629), dont 24,671 gratuites à des voyageurs en gros de maisons suisses et 8063 payantes à des voyageurs au détail de maisons suisses et étrangères.

Parmi ces 8063 cartes payantes, 820 étaient collectives (une même carte pour deux voyageurs). Le nombre des voyageurs au détail s'est donc élevé à 8883, dont 8820 représentaient des maisons suisses et 63 des maisons étrangères. Les voyageurs au détail de maisons étrangères se répartissent par pays comme il suit: France 42, Allemagne 12, Angleterre 4, Italie 3 et Tchécoslovaquie 2. Le nombre total des voyageurs de commerce s'est élevé à 33,554 (1937: 33,403). (35. 11. 2. 39.)

Belgique — Réglementation de l'importation de machines textiles

Un arrêté royal du 18 janvier 1939 subordonne à la production préalable d'une autorisation, l'importation dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise des articles désignés ci-après:

1° Métiers continus, complets, à filer et à retordre (n° 1046 du tarif des douanes);
2° Métiers à filer autres, renvideurs, etc., complets (n° 1047);
3° Métiers à tisser (n° 1048);
4° Mécaniques Jacquard (n° 1049);
5° Broches pour métiers à filer ou à retordre, pesant 10 kilogrammes et au-dessous (n° 1074 bis);
6° Lisses pour tissages en fils de fer, d'acier ou de cuivre, y compris les fausses lisses métalliques et les mailles métalliques avec ou sans cadre, ainsi que les lamelles pour casse-fils automatiques ou casse-chaînes; tous ces articles, même étamés, zingués, cuivrés ou nickelés (n° 1074 ter a);
7° Cadres à lisses (n° 1074 ter b). 35. 11. 2. 39.

France — Modification du tarif douanier

Le «Journal Officiel» du 7 a publié un arrêté ministériel du 4 février 1939 dont il ressort que les droits de douane institués par le décret du 30 novembre 1938 [1]) et afférents à la joaillerie, bijouterie d'argent et de vermeil (n° 495 B sous position n° 2 du tarif douanier français) et aux ouvrages dorés ou argentés par divers procédés: bijouterie doublée d'or ou d'argent, sur argent, sur cuivre, maillechort ou chrysocale (n° 496, sous-rubrique n° 1) sont entrés en vigueur le 9 février 1939.

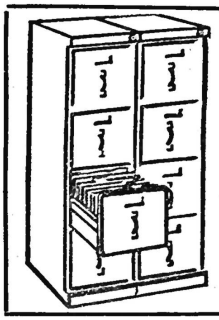
[1]) Voir Feuille officielle suisse du commerce n°s 290 et 294 des 10 et 15 décembre 1938.
35. 11. 2. 39.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 11. Februar an — Cours de réduction dès le 11 février

Belgien Fr. 74.75; Dänemark Fr. 92.70; Danzig Fr. 83.90; Deutschland Fr 177.50; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 177.45; Frankreich Fr. 11.73; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 121.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.70; Marokko Fr. 11.73; Niederlande Fr. 238.65; Schweden Fr. 106.95; Tunesien Fr. 11.73; Ungarn Fr. 86.29; Grossbritannien und Irland Fr. 20.75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.



32-3

Sichern Sie
sich die Vorteile der „UNION"-Fabrikate durch eine Anfrage bei der

UNION-
Kassenfabrik A.-G.
Zürich
Albisriederstr. 257

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber die Verlassenschaft der am 12. Januar 1939 verstorbenen Wwe. **Barbara Aecherli,** geb. Schwyzer, wohnhaft gewesen beim Bahnhofe **Reiden,** ist das öffentliche Inventar im Sinne von Art. 580 ff. Z. G. B. angeordnet worden. 364

Die Gläubiger und Schuldner dieser Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit dem **13. März 1939** auf der unterzeichneten Kanzlei anzumelden. Den Gläubigern der Erblasserin, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 und ff. 590 und 591 des Z. G. B. und §§ 75 und ff. des kant. Einführungsgesetzes).

Reiden, den 9. Februar 1939.

Die Gemeindekanzlei.

Bezirksgericht Rheinfelden

Oeffentliches Inventar

Antritt und Ausschlagung

Die unter öffentlichem Inventar ruhende Verlassenschaft des

† Schmid-Büttikofer Friedrich

geb. 1886, gew. Hotelier zum Schwanen & Ochsen, von Wittnau und Rheinfelden, in **Rheinfelden** wohnhaft gewesen, ist von dessen gesetzlichen Erben, als:

1. der Ehefrau: Frau Marie Schmid-Büttikofer, Witwe, geb. 1887,
2. dem Sohne: Schmid Fritz, geb. 1913, Hotelier, beide in Rheinfelden,
   mit Zuschrift vom 7. Februar 1939 **ausdrücklich angetreten,**
   dagegen von
3. der Tochter: Schmid Hedwig Hermine, geb. 1917, in Rheinfelden, mit gleicher Zuschrift **ausdrücklich ausgeschlagen** worden. 368

Inserate haben im Schweiz. Handelsamtsblatt besten Erfolg.

LEIPZIGER FRÜHJAHRSMESSE 1939

Beginn: 5. März

60 % Fahrpreis-Ermäßigung auf den deutschen Reichsbahnstrecken

Alle Auskünfte erteilt die

Schweizer Geschäftsstelle des Leipziger Meßamts
ZÜRICH **Bahnhofstraße 77**
und die führenden Reisebüros

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 und ff. Z. G. B. und § 12 Dekret vom 18. Dezember 1911)

Erblasser: Herr 291

Daniel Fritz Siebenmann

von Aarau, geb. am 19. Mai 1877, gew. Ingenieur, wohnhaft gewesen in **Nizza,** Frankreich, gestorben am 18. Dezember 1938.

Eingabefrist bis 5. März 1939:

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern.**

b) Für Guthaben des Erblassers bei **Notar Rudolf Hügli in Bern,** Helvetiastrasse Nr. 5.

Massaverwalter: Herr Ernst Reinhard, städtischer Baudirektor in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 Z. G. B.).

Bern, den 28. Januar 1939.

Der Beauftragte:
Rudolf Hügli, Notar,
Helvetiastrasse Nr. 5.

Société de Banque Suisse

1872

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

67e assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le **vendredi 24 février 1939, à 3 heures de l'après-midi, à l'hôtel de la Banque** (salle des séances), **1, Aeschenvorstadt, à Bâle.**

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport et reddition des comptes de l'exercice 1938.
2° Rapport des Commissaires-vérificateurs.
3° Délibération sur:
   a) l'approbation du rapport et des comptes annuels;
   b) la décharge à l'Administration;
   c) la répartition des bénéfices de l'exercice, le montant du dividende et l'époque de son paiement.
4° Election de membres du Conseil d'administration.

Les actionnaires qui désirent assister à l'Assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions, ou un certificat de dépôt d'une autre banque, reconnu suffisant, au plus tard jusqu'au **mardi 21 février chez la Société de Banque Suisse à Bâle, Zurich, St-Gall, Genève, Lausanne, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Schaffhouse et Londres** ainsi que chez ses **succursales et agences,** où leur seront délivrés un récépissé et la carte d'admission. Les dépôts ne pourront être retirés qu'après l'Assemblée générale.

Les actionnaires peuvent se procurer aux guichets de la Société de Banque Suisse les formulaires des dits certificats de dépôt.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1938 avec le rapport des Commissaires-vérificateurs, ainsi que le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, seront à la disposition des actionnaires dans nos bureaux, à partir du 14 février 1939.

Bâle, le 1er février 1939. 297 i

Le Président du Conseil d'administration:
Dr. **Max Staehelin.**

Chocoladefabriken
LINDT & SPRÜNGLI
Aktiengesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 27. Februar 1939, vormittags 11 Uhr im Sitzungszimmer des Restaurants im Hauptbahnhof in Zürich
I. Etage

Verhandlungsgegenstände:

1. Geschäftsbericht über das Jahr 1938.
2. Vorlage der Bilanz u. Gewinn- u. Verlustrechnung per 31. Dezember 1938, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen. 387

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 17. Februar an den Herren Aktionären im Bureau der Gesellschaft in der Fabrik in Kilchberg bei Zürich zur Einsicht auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, haben sich spätestens 3 Tage vor derselben auf dem Bureau der Gesellschaft in der Fabrik in Kilchberg bei Zürich über ihren Aktienbesitz auszuweisen, wogegen ihnen eine bezügliche Bescheinigung ausgestellt wird.

Kilchberg b. Zürich, den 9 Februar 1939. **Der Verwaltungsrat.**

Société Bancaire de Genève
Genève

Paiement du dividende 382

Le dividende de l'exercice 1938, fixé à **6** % net par l'assemblée générale des actionnaires du 10 février 1939, sera payable à nos caisses, 6, place de la Synagogue, à Genève, en Fr. 30.— net, dès le 13 février 1939, contre remise du coupon no 2.

Fortschrittliche Geschäftsleute

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf! Eine Anzeige im Schweizerischen Handelsamtsblatt leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne